

Estimada Comunidad de Personal y Padre/Tutor de BVSD,

Información actualizada el 7 de mayo, 2009

La siguiente información es proporcionada al Distrito Escolar del Valle de Boulder por el Departamento de Salud Pública del Condado de Boulder

### **Información General**

La Influenza Porcina (H1N1) es una enfermedad respiratoria, causada por el tipo de influenza A, que se presenta en los cerdos. Generalmente, la gente no adquiere influenza porcina, pero las infecciones en humanos llegan a ocurrir. Regularmente la transmisión es muy limitada. En este momento, al medio día del 30 de abril, 2009, hay 109 casos confirmados de influenza H1N1 y una muerte. Ya habiendo casos confirmados en el estado de Colorado, BVSD, el Departamento de Salud Pública del Condado de Boulder (BCPH) y el Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Broomfield han elaborado las siguientes pautas para controlar la propagación de la influenza porcina, si apareciera en nuestras comunidades. Este virus en particular no se había presentado en la América del Norte, la investigación sugiere que ha ocurrido de humano-a-humano. La investigación continúa y la información está cambiando constantemente.

### **Signos y Síntomas**

- Los síntomas de la enfermedad son parecidos a los de la influenza estacional:
  - a) Fiebre (superior a 100°F, de cualquier manera que se tome la medida) tos, garganta irritada, escurrimiento nasal, dolor de cabeza, dolor muscular y de articulaciones, ojos irritados, en algunos casos, vómito y diarrea. (Según los oficiales de salud pública, la fiebre de 100°F o más alta es el síntoma más indicativo).
- A los niños que mientras estén en la escuela tengan fiebre superior a 100°F se les enviara a casa inmediatamente, y no podrán regresar a la escuela **por lo menos** 24 horas después de que los síntomas hayan desaparecido.

### **Período de infección**

- La incubación generalmente es de 1-3 días, pero puede durar hasta 7 días. Las personas con la influenza A (H1N1) serán consideradas como potencialmente contagiosas aún hasta 7 días después de la aparición de los síntomas.
- Las personas que continúen teniendo los síntomas por más de 7 días se les considerará contagiosas mientras sigan presentando los síntomas.

### **Transmisión**

- Se cree que la influenza porcina (H1N1) se transmite de la misma manera que se propaga la influenza estacional.
- Generalmente la influenza porcina se transmite cuando las personas enfermas estornudan o tosen frente a otra sin cubrirse la boca y la nariz. Hay una pequeña posibilidad de que las personas puedan infectarse después de tocar objetos contaminados con el posible virus de la gripe.
- Uste d **no puede** adquirir la influenza porcina por comer productos de cerdo.

### **Control de la infección**

- Las dos cosas fundamentales son: si va a toser o estornudar, ¡cubrirse nariz y boca y lavarse las manos! Los niños o empleados con síntomas de influenza deben quedarse en casa.
- El Departamento de Salud Pública del Condado de Boulder y el Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Broomfield solicitan que los padres informen al personal de asistencia de la escuela si su hijo ha sido diagnosticado con la influenza.

### **Cierre de Escuelas**

**NUEVA INFORMACION RECIBIDA DE CDC AL 5 de mayo de 2009:** No se aconseja cerrar las escuelas por haber sospechas de enfermedad o por tener un caso confirmado de la nueva gripe A (H1N1) y en general no se aconseja a no ser que la ausencia de un gran número de maestros o de estudiantes interfiera con el buen funcionamiento de la escuela.

Todas las escuelas con casos confirmados lo reportarán al Departamento de Salud Pública del Condado de Boulder al 303-413-7500 o al Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Broomfield al 720-887-2295.

En caso de que se tenga cerrar una escuela o guardería, todas las actividades y reuniones relacionadas también serán canceladas.

Las escuelas y sus funcionarios están trabajando en estrecha colaboración con el Departamento de Salud Pública del Condado de Boulder y el Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Broomfield durante esta epidemia.

Pueden obtener más información en inglés de:

Centers for Disease Control (CDC): (Centro para el Control de Enfermedades)  
Información general  
[http://www.cdc.gov/swineflu/general\\_info.htm](http://www.cdc.gov/swineflu/general_info.htm)

Influenza Porcina y datos  
[http://www.cdc.gov/swineflu/swineflu\\_you.htm](http://www.cdc.gov/swineflu/swineflu_you.htm)

Página web de la Ciudad y Condado de Broomfield  
[http://www.broomfield.org/hhs/swine\\_flu\\_information.shtml](http://www.broomfield.org/hhs/swine_flu_information.shtml)

Página web de la Ciudad y Condado de Boulder  
[www.BoulderCountyHealth.org](http://www.BoulderCountyHealth.org)

Para preguntas adicionales **que no** se cubrieron en este material:

Llame al Departamento de Salud Pública del Condado de Boulder al 303-413-755 durante horas de trabajo. Después de horas regulares la línea de asistencia con información de la salud llame a Colorado Health Information Line - 1-877-462-2911

### **Distrito Escolar del Valle de Boulder (con asistencia del Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Broomfield)**

El Superintendente de BVSD Chris King, reiteró hoy que BVSD seguirá las recomendaciones y las pautas de los directores locales de salud pública que están en contacto regular con el Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado (CDPHE) y con las autoridades federales y organismos de salud, entre ellos los Centros para el Control de Enfermedades en Atlanta. A continuación encontrarán una serie de datos sobre la gripe Porcina/H1N1 revisados y aprobados por los funcionarios de salud pública del Condado de Boulder y del Condado de Broomfield.

BVSD también creará hoy (4/30) un enlace en su página web ([www.bvdsd.org](http://www.bvdsd.org)) que dirigirá al público a una página web dedicada exclusivamente a dar información y las últimas noticias de salud pública y que además incluirá información de última hora sobre las operaciones de BVSD así como enlaces a las páginas web de organismos locales, estatales y federales.

Esta mañana, los funcionarios de salud pública local encargaron al Dr. King y a su equipo lo siguiente:

- Cualquier niño o cualquier empleado que presente el cuadro de síntomas de influenza - fiebre superior a 100°F, dolor de garganta, tos, congestión nasal, escalofríos, dolor de cabeza y dolores musculares y fatiga NO debe ir a la escuela. El padre o tutor debe llamar al médico o clínica habitual y seguir las instrucciones que les den. Los niños que presenten síntomas de influenza deben quedarse en casa durante siete días después de la aparición de los síntomas, o un mínimo de 24 horas después de su desaparición, lo que dure más tiempo.

- Familias en que uno o más miembros hayan viajado recientemente a una zona de alto riesgo deben vigilar cuidadosamente su salud en caso de presentar algún síntoma relacionado con la influenza. Si un miembro muestra síntomas, se pide que todos los miembros de la familia se mantengan alejados de la escuela o de las funciones relacionadas con la escuela.
- Las precauciones que se deben tomar son de sentido común, por ejemplo, lavarse las manos completamente y a menudo, cubrirse nariz y boca con un pañuelo desechable o con el ángulo interno del codo al toser o estornudar, limpiar los mostradores, etc. Todas estas son muy buenas estrategias preventivas.

El Dr. King dijo, al igual que los funcionarios de salud pública, que debemos contar con el sentido común y con la cooperación de nuestras comunidades.